

GEMEINSAME EXPERTENTAGUNG FÜR DIE DEM ÜBEREINKOMMEN ÜBER DIE INTERNATIONALE BEFÖRDERUNG VON GEFÄHRLICHEN GÜTERN AUF BINNENWASSERSTRÄßEN (ADN) BEIGEFÜGTE VERORDNUNG (SICHERHEITSAUSSCHUSS) (35. Tagung, Genf, 26.-30. August 2019)  
Punkt 4 b) der vorläufigen Tagesordnung  
**Vorschläge für Änderungen der dem ADN beigefügten Verordnung: weitere Vorschläge**

## **Berichtigung von Unstimmigkeiten in den Mustern der Zulassungszeugnisse - Nachtrag zu dem Dokument ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2019/24**

### **Eingereicht von Frankreich**

<i>Zusammenfassung</i>	
<b>Analytische Zusammenfassung:</b>	Das Dokument ergänzt das Dokument ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2019/24 und geht in Bezug auf dieses Dokument auf einige weitere redaktionelle Unstimmigkeiten im Wortlaut der Muster in der französischen und englischen Fassung der Zulassungszeugnisse ein
<b>Zu ergreifende Maßnahme:</b>	Siehe Absätze 2 und 3 und ihre Unterabsätze
<b>Verbundene Dokumente:</b>	Keine

### **Einleitung**

1. Das vorliegende Dokument geht in Bezug auf das Dokument ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2019/24 auf einige redaktionelle Unstimmigkeiten, hauptsächlich redaktioneller Art, im Wortlaut der Muster der Zulassungszeugnisse ein.

2. **8.6.1.3** „Muster des Zulassungszeugnisses „Tankschiffe““

2.1 In der französischen Fassung der Ziffer 8 („Zusätzliche Ausrüstungen“) im achten Gedankenstrich (*entspricht den Bauvorschriften in 9.3.x.12.4 b) usw.*) den Verweis auf die Fußnote „2)“ durch einen Verweis auf die Fußnote „3)“ ersetzen.

*(Dieser Punkt betrifft nur die französische Fassung.)*

2.2 In der französischen Fassung der Seite 3 des Zulassungszeugnisses „Parois des citernes à cargaison différentes de la coque“ ändern in: „Citerne à cargaison avec parois indépendantes de la coque extérieure“.

*(Angleichung an Abschnitt 1.2.1 „Begriffsbestimmungen“ und an Unterabschnitt 3.2.3.1 „Erläuterungen zur Tabelle C, Spalte (7)“.)*

2.3 In der englischen Fassung der Seite 3 des Zulassungszeugnisses „Cargo tank wall distinct from the hull“ ändern in: „Cargo tank with walls distinct from the outer hull“.

*(Angleichung an Abschnitt 1.2.1 „Begriffsbestimmungen“ und an Unterabschnitt 3.2.3.1 „Erläuterungen zur Tabelle C, Spalte (7)“.)*

2.4 In der französischen Fassung der Seite 3 des Zulassungszeugnisses „Pression d’ouverture de la soupape de surpression / soupape de dégagement à grande vitesse en kPa“ ändern in: „Pression d’ouverture de la soupape de surpression / soupape de dégagement à grande vitesse / **soupape de sécurité** en kPa“.

*(Dieser Punkt betrifft nur die französische Fassung.)*

3. **8.6.1.4** „Muster des vorläufigen Zulassungszeugnisses „Tankschiffe““

3.1 In der französischen Fassung der Nummer 8 bezüglich der zusätzlichen Einrichtungen, am zweiten Gedankenstrich (Berieselungsanlage), folgenden Unterabsatz einfügen: „alarme de pression interne 40 kPa oui/non <sup>1)2)</sup>“.

*(Dieser Punkt betrifft nur die französische Fassung – Übereinstimmung mit den anderen Sprachfassungen)*

3.2 In der französischen Fassung der Ziffer 8 („Zusätzliche Ausrüstungen“) im achten Gedankenstrich (*entspricht den Bauvorschriften in 9.3.x.12.4 b) usw.*) den Verweis auf die Fußnote „2)“ durch einen Verweis auf die Fußnote „3)“ ersetzen.

*(Dieser Punkt betrifft nur die französische Fassung)*

3.3 In der französischen Fassung der Seite 3 des vorläufigen Zulassungszeugnisses „Parois des citernes à cargaison différentes de la coque“ ändern in: „Citerne à cargaison avec parois indépendantes de la coque extérieure“.

*(Angleichung an Abschnitt 1.2.1 „Begriffsbestimmungen“ und an Unterabschnitt 3.2.3.1 „Erläuterungen zur Tabelle C, Spalte (7)“.)*

3.4 In der englischen Fassung der Seite 3 des vorläufigen Zulassungszeugnisses „Cargo tank wall distinct from the hull“ ändern in: „Cargo tank with walls distinct from the outer hull“.

*(Angleichung an Abschnitt 1.2.1 „Begriffsbestimmungen“ und an Unterabschnitt 3.2.3.1 „Erläuterungen zur Tabelle C, Spalte (7)“.)*

3.5 In der französischen Fassung der Seite 3 des Zulassungszeugnisses „Pression d’ouverture de la soupape de surpression / soupape de dégagement à grande vitesse en kPa“ ändern in: „Pression d’ouverture de la soupape de surpression / soupape de dégagement à grande vitesse / **soupape de sécurité** en kPa“.

*(Dieser Punkt betrifft nur die französische Fassung)*

## Weiteres Vorgehen

4. Der Ausschuss wird gebeten, die Vorschläge in den Absätzen 2 und 3 und ihren Unterabsätzen zu prüfen und die aus seiner Sicht notwendigen Maßnahmen zu treffen.

5. Das Sekretariat wird seinerseits gebeten, zu bestätigen, dass es sich tatsächlich um redaktionelle Korrekturen und nicht um Änderungen handelt.

\*\*\*